

¹And the LORD spake unto Moses, saying, ²Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall make a singular vow, the persons shall be for the LORD by thy estimation. ³And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary. ⁴And if it be a female, then thy estimation shall be thirty shekels. ⁵And if it be from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels. ⁶And if it be from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver. ⁷And if it be from sixty years old and above; if it be a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels. ⁸But if he be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to his ability that vowed shall the priest value him. ⁹And if it be a beast, whereof men bring an offering unto the LORD, all that any man giveth of such unto the LORD shall be holy. ¹⁰He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy. ¹¹And if it be any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice unto the LORD, then he shall present the beast before the priest: ¹²And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest

¹وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، ²قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، إِذَا أَفَرَرَ إِنْسَانٌ تَذَرًا حَسَبَ تَقْوِيمِكَ نَفْسًا لِلرَّبِّ، ³فَإِنْ كَانَ تَقْوِيمُكَ لِذَكَرٍ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى ابْنِ سِتِّينَ سَنَةً، يَكُونُ تَقْوِيمُكَ خَمْسِينَ سَاقِلَ فِصَّةٍ عَلَى سَاقِلِ الْمُقَدَّسِ. ⁴وَإِنْ كَانَ أَنْثَى يَكُونُ تَقْوِيمُكَ ثَلَاثِينَ سَاقِلًا. ⁵وَإِنْ كَانَ مِنْ ابْنِ خَمْسِ سِنِينَ إِلَى ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً يَكُونُ تَقْوِيمُكَ لِذَكَرٍ عِشْرِينَ سَاقِلًا، وَلَأَنْثَى عَشْرَةَ سَاقِلًا. ⁶وَإِنْ كَانَ مِنْ ابْنِ شَهْرٍ إِلَى ابْنِ خَمْسِ سِنِينَ يَكُونُ تَقْوِيمُكَ لِذَكَرٍ خَمْسَةَ سَاقِلِ فِصَّةٍ، وَلَأَنْثَى يَكُونُ تَقْوِيمُكَ ثَلَاثَةَ سَاقِلِ فِصَّةٍ. ⁷وَإِنْ كَانَ مِنْ ابْنِ سِتِّينَ سَنَةً قَصَاعِدًا فَإِنْ كَانَ ذَكَرًا يَكُونُ تَقْوِيمُكَ خَمْسَةَ عَشَرَ سَاقِلًا. وَأَمَّا لِلأَنْثَى فَعَشْرَةَ سَاقِلًا. ⁸وَإِنْ كَانَ فَقِيرًا عَنْ تَقْوِيمِكَ يُوقِفُهُ أَمَامَ الْكَاهِنِ فَيَقْوُمُهُ الْكَاهِنُ. عَلَى قَدَرِ مَا تَتَأَلَّى بَدْلَ النَّذْرِ يُقْوَمُهُ الْكَاهِنُ. ⁹وَإِنْ كَانَ بَهِيمَةً مِمَّا يُقَرَّبُونَهُ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ، فَكُلُّ مَا يُعْطِي مِنْهُ لِلرَّبِّ يَكُونُ قُدْسًا. ¹⁰لَا يُعَيِّرُهُ وَلَا يَبْدِلُهُ جَدِيدًا أَوْ رَدِيئًا بِجَدِيدٍ. وَإِنْ أَبَدَلَ بَهِيمَةً بِبَهِيمَةٍ تَكُونُ هِيَ وَبَدِلُهَا قُدْسًا. ¹¹وَإِنْ كَانَ بَهِيمَةً تَحْسَهُ مِمَّا لَا يُقَرَّبُونَهُ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ يُوقِفُ الْبَهِيمَةَ أَمَامَ الْكَاهِنِ، ¹²فَيَقْوُمُهَا الْكَاهِنُ جِدَّةً أَمْ رَدِيئَةً. فَحَسَبَ تَقْوِيمِكَ يَا كَاهِنُ هَكَذَا يَكُونُ. ¹³فَإِنْ فَكَّهَا يَزِيدُ خُمُسَهَا عَلَى تَقْوِيمِكَ. ¹⁴وَإِذَا قَدَّسَ إِنْسَانٌ بَيْتَهُ قُدْسًا لِلرَّبِّ يُقْوَمُهُ الْكَاهِنُ جَدِيدًا أَمْ رَدِيئًا. وَكَمَا يُقْوَمُهُ الْكَاهِنُ هَكَذَا يَقُومُ. ¹⁵فَإِنْ كَانَ الْمُقَدَّسُ بِفِكَ بَيْتِهِ، يَزِيدُ خُمُسَ فِصَّةٍ تَقْوِيمِكَ عَلَيْهِ فَيَكُونُ لَهُ. ¹⁶وَإِنْ قَدَّسَ إِنْسَانٌ بَعْضَ حَقْلٍ مُلْكِهِ لِلرَّبِّ يَكُونُ تَقْوِيمُكَ عَلَى قَدَرِ يَذَارِهِ. يَذَارُ حَوْمَرٍ مِنَ الشَّعِيرِ بِخَمْسِينَ سَاقِلِ فِصَّةٍ. ¹⁷إِنْ قَدَّسَ حَقْلَهُ مِنْ سَنَةِ الْيُوبِيلِ فَحَسَبَ تَقْوِيمِكَ يَقُومُ. ¹⁸وَإِنْ قَدَّسَ حَقْلَهُ بَعْدَ سَنَةِ الْيُوبِيلِ يَحْسِبُ لَهُ الْكَاهِنُ الْفِصَّةَ عَلَى قَدَرِ السِّنِينَ الْبَاقِيَةِ إِلَى سَنَةِ الْيُوبِيلِ، فَيَنْقُصُ مِنْ تَقْوِيمِكَ. ¹⁹فَإِنْ فَكَّ الْحَقْلَ مُقَدَّسُهُ، يَزِيدُ خُمُسَ فِصَّةٍ تَقْوِيمِكَ عَلَيْهِ فَجِبُّ لَهُ. ²⁰لَكِنْ إِنْ لَمْ يَفُكَّ الْحَقْلَ وَبِيعَ الْحَقْلُ لِإِنْسَانٍ آخَرَ لَا يَفُكُّ بَعْدَ، بَلْ يَكُونُ الْحَقْلُ عِنْدَ خُرُوجِهِ فِي الْيُوبِيلِ قُدْسًا لِلرَّبِّ كَالْحَقْلِ الْمُحَرَّمِ. لِلْكَاهِنِ يَكُونُ مُلْكُهُ. ²¹وَإِنْ قَدَّسَ لِلرَّبِّ حَقْلًا مِنْ شِرَائِهِ لَيْسَ مِنْ خُفُولِ مُلْكِهِ، يَحْسِبُ لَهُ الْكَاهِنُ مَبْلَغَ تَقْوِيمِكَ إِلَى سَنَةِ الْيُوبِيلِ، فَيُعْطِي تَقْوِيمَكَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قُدْسًا لِلرَّبِّ. ²²وَفِي سَنَةِ الْيُوبِيلِ يَرْجِعُ الْحَقْلُ إِلَى الَّذِي اسْتَرَاهُ مِنْهُ، إِلَى الَّذِي لَهُ مُلْكُ الْأَرْضِ. ²³وَكُلُّ تَقْوِيمِكَ

it, who art the priest, so shall it be.¹³ But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth part thereof unto thy estimation.¹⁴ And when a man shall sanctify his house to be holy unto the LORD, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.¹⁵ And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.¹⁶ And if a man shall sanctify unto the LORD some part of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed thereof: an homer of barley seed shall be valued at fifty shekels of silver.¹⁷ If he sanctify his field from the year of jubile, according to thy estimation it shall stand.¹⁸ But if he sanctify his field after the jubile, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain, even unto the year of the jubile, and it shall be abated from thy estimation.¹⁹ And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.²⁰ And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.²¹ But the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the LORD, as a field devoted; the possession thereof shall be the priest's.²² And if a man sanctify unto the LORD a field which he hath bought, which is not of the fields of his possession;²³ Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation, even unto the year of the jubile: and he shall give thine estimation in

يَكُونُ عَلَى شَاقِلِ الْمُقَدَّسِ. عِشْرِينَ جِيرَةً يَكُونُ الشَّاقِلُ.²⁶ لَكِنَّ الْبَكْرَ الَّذِي يُفَرَّرُ يَكْرًا لِلرَّبِّ مِنَ الْبَهَائِمِ فَلَا يُقَدِّسُهُ أَحَدٌ. تَوْرًا كَانَ أَوْ سَاهَ فَهُوَ لِلرَّبِّ.²⁷ وَإِنْ كَانَ مِنَ الْبَهَائِمِ النَّجَسَةِ يَفْدِيهِ حَسَبَ تَقْوِيمِكَ وَيَزِيدُ خُمُسَهُ عَلَيْهِ. وَإِنْ لَمْ يَقَعْ قَيْبَاغٌ حَسَبَ تَقْوِيمِكَ.²⁸ أَمَّا كُلُّ مُحَرَّمٍ يُحَرِّمُهُ إِنْسَانٌ لِلرَّبِّ مِنْ كُلِّ مَا لَيْ مِنَ النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ وَمِنْ حُقُولٍ مُلْكِهِ فَلَا يُبَاغُ وَلَا يَقَعُ. إِنْ كُلُّ مُحَرَّمٍ هُوَ قُدُسٌ أَفْدَاسٍ لِلرَّبِّ.²⁹ كُلُّ مُحَرَّمٍ يُحَرِّمُ مِنَ النَّاسِ لَا يُفْدَى. يُقْتَلُ قَتْلًا.³⁰ وَكُلُّ عُشْرِ الْأَرْضِ مِنْ حُبِّ الْأَرْضِ وَأَثْمَارِ الشَّجَرِ فَهُوَ لِلرَّبِّ. قُدُسٌ لِلرَّبِّ.³¹ وَإِنْ فَكَّ إِنْسَانٌ بَعْضَ عُشْرِهِ يَزِيدُ خُمُسَهُ عَلَيْهِ.³² وَأَمَّا كُلُّ عُشْرِ الْبَقَرِ وَالْعِزَّةِ فَكُلُّ مَا يَعْبُرُ تَحْتَ الْعَصَا يَكُونُ الْعَاشِرُ قُدْسًا لِلرَّبِّ.³³ لَا يُفْحَصُ أَجِيدٌ هُوَ أَمْ رَدِيءٌ وَلَا يُبَدِّلُهُ. وَإِنْ أَيْدَلَهُ يَكُونُ هُوَ وَبَدِيلُهُ قُدْسًا. لَا يَقَعُ.³⁴ هَذِهِ هِيَ الْوَصَايَا الَّتِي أَوْصَى الرَّبُّ بِهَا مُوسَى إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي جَبَلِ سِيْنَاءَ.

that day, as a holy thing unto the LORD.²⁴ In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land did belong.²⁵ And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.²⁶ Only the firstling of the beasts, which should be the LORD's firstling, no man shall sanctify it; whether it be ox, or sheep: it is the LORD's.²⁷ And if it be of an unclean beast, then he shall redeem it according to thine estimation, and shall add a fifth part of it thereto: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.²⁸ Notwithstanding no devoted thing, that a man shall devote unto the LORD of all that he hath, both of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy unto the LORD.²⁹ None devoted, which shall be devoted of men, shall be redeemed; but shall surely be put to death.³⁰ And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is the LORD's: it is holy unto the LORD.³¹ And if a man will at all redeem ought of his tithes, he shall add thereto the fifth part thereof.³² And concerning the tithe of the herd, or of the flock, even of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the LORD.³³ He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.³⁴ These are the commandments, which the LORD

commanded Moses for the children of
Israel in mount Sinai.